

20437

Landsmåls- och Folkminnesarkivet  
Uppsala

Gästrikland

Hedesunda sn

Wendin, Vivi 1949.

ULMA:s frägel. M. 87 Humleodling  
och bygd.

53 Bl. 42

20437

K03D

Feb. 17/12

1.

Svar på frågestika N. 87 Humleodling och  
Brugg. Hedesunda  
Gästbord.

I Humleodling

1. hümbo är levande i målet.  
Men vanligare är, att man säger  
hümva. En del är de äldre vä-  
ga hümva. I sammansättningar  
blir det mest. hümst- eller hümst-  
b. ex. hümstgack, eller hümsttopps  
eller hümstgack eller hümsttopps.

"ka va khaft dem had hümke"

"de va mest fenzare, som  
jak da vara på hümkan."

"for had om myffo hüm-  
bo."

Annars benämning på hum-  
le är böska. Men därmed avses ej  
växande humle utan den färdig lagade

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M. 87

Stagade humlern, som tillsattes drickad.

"Bestann skall tillsättas ist"  
Se vidare under 2, 3 och 19!

4. Beteckning för humleranka är är hummöranka, hämmölranka eller hummörreva, hämmölreva.

"dom dä hümstranzkens va loz vers."

"dom lera brozot sty op dom de hümstranzens." (66)

"dom loz ver, dom de hümstranzens." (99)

Se vidare under punkt 3!

Ovenämningen hümstranzens kan även användas. Men då säger man oftast endast prä den

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Fögl. M 87

slin gran de stammen

Frukt<sup>st</sup>sälbringarna kallas  
humsbjörns.

"ha va gatwa humsbjör-  
ns, som dom använd o jod  
bestann av.

Hummetgård: Humlan har odlats  
mycket allmänt i Hedesunda  
I en del byar har varje gård,  
hur liten den än har varit,  
odlat humle.

Men det har även funnits  
byar, där man knappast alls har  
odlat humle.

Det har funnits riktiga  
små hummetgårdar på en del  
äkrar. Men en del har haft hüm-  
mölgårdar hemma vid gårdar.

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87

En del har endast haft ett par stänger hemma på någon plats på gården.

Även vid fäbodarna har man odlat humle. En och annan har odlat så pass mycket, att han kunnat sälja eller gett eller bytt bort. Men detta får anses som något ovanligt.

En del har varit blygsamma att köpa ritt humle.

"Humlan odlades allmänt för. Då fandes en hummögård i vorenda gård. Döm skild är ett ikörstycks o odla på då. De hade på en kulle utnar vägen."

"Döm hade humle ve vä" bonngård. Då fandes till o mä" ve

somgat fåbodanö. Hå va myfzo  
 o göra mä en hummölgård. Då  
 skall rissas o storas. Hummölågärrö  
 ringla oppr ettör störanö. Fört i sep-  
 tember plocka döm humla. Humlan  
 är tajjon nu, sa döm, när döm hadd  
 plocka humlan. Tem som helst feck ploc-  
 ka humlan. Hå va döm, som hadd se,  
 som gjord då. Gamla gummör va styv  
 värro. Men hä va ju innt myfzo o plocka  
 Hå va värro ärbets mä humlan än  
 så. Fört på värn skull an storas.  
 Långa stora hummölstörar (hummölstör  
 användes som ställbord på en lång,  
 stöig person d.e. "en sämre då hummöl-  
 stör" kan se de ut som en an  
 hummölstör), hadd döm <sup>sagt</sup>. En tåra iväg  
 o få fast på hummölstör o ha va

närhan da första gången, som ve  
jod ha varit o stora. hūmhan bāro  
gārn jod ut.

mer ve had phōka dem <sup>der</sup> hūmsh-  
lupns, sa skol dem lōghas i sōhrr.  
en del had hūmhan ve na utstōlōn.  
en del had, sa dem hōna ~~selja~~  
selja ad varān."

Sāka for da, at om had  
hūmsgōdōr, dem leta op man bāh-  
knal, som da int vaks na vidars  
ga, o sa jod om dit sprōnmūl,  
o sa sāmha dem i hōp grānis o  
had opā. grānis gābra līk, son

2) sprōnmūl fik man under vedhavas  
eller på golvet, vedboden om där var jodgolv  
gārn = fjälen. även gārn kan man  
få hōra.

?

13

stora delen med språk. gänns stog  
 ju v Gilra sa ha jak latars v  
 sligra evag. man da va stika da  
 dar, som i ahlo fandes da int  
 an kumstgag, o i en del biar  
 fandes da aldre fols. man som  
 dem fran ahlo dem zoff mest  
 sin kumha ve gustafstra. he fan-  
 des ju byggeri dan, o dar for  
 bondens he stan ma rina las me  
 va dem nu had v rdel o nar  
 dem for hem va dem nu ve  
 gustafstra o zoff kumha, han  
 var int va uttoku, sa ha jak  
 bra o anvend m en gog tal.  
 he va selam ve jof dreku pa  
 ren kumha. na dem jak en da

biar: byar

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
 GST. HEDESUNDA  
 Fagl. M 87



saffron

~~kambrer~~ var ind kumbran  
 for helst utan ha var so de  
 chogr om saffron. man ha fan-  
 dis dom han v som adha so dom  
 sold. som yom of ja om dom  
 adha sa som salt. Samm du kum-  
 la som dom goft i stan som va  
 blot lag dom ut o togka v  
 senm lag dom nurr i jorvar v  
 foivare (aa)

"Ja du harve hammol-  
 gal jag v. O ha va ett farlet  
 schai nu en du hammolgarin. Man  
 skall ratt opp stor. O d skall va  
 en fot mellan storan. O ni skall  
 da risa va var. De taru te skots  
 först du etter ris o ni hem v risa.  
 De lag oppu da gamla riso. De

skäll ris om hämmölgarn sa ve  
 o vi tog av hem hämmölstör. De  
 riva o störa på en gång. Men hän-  
 na riva först o o störa sen o. De  
 behövel just vid jodelen hämmölgarn  
 mint. Hä vart jödning av "borar o vä-  
 sm. Hä togs alla bord risö, andra o  
 tredje årvisso va rutts invändör. De Gyngige  
 fändes myfje humlö. Men dom kom te  
 sis o köft o. De feck veest för skäl-  
 gjann. Hämmölstängölnö skäll va o-  
 bäcka. o var i va, att dom mint  
 hadd ris, vi tog dom hälm. De hadd  
 allk en 20-30 störar. Men hä fändes  
 dom, som bäre hadd en pas-ku  
 o. När an vart möjör då vi  
 tog dom nerr. Som tog ner störanö

"bor-ar = ans = barr

o plocka är dom då tuggonö. Te  
 hadd humman i samma. Hå va  
 eh i hammollännönö. "öö"

"Pöndönö odla humla. Pönd  
 önö hadd allte en hummögärd. Hån  
 i å hadd böndönö bra ordna mä  
 una hummögärder. Döm hadd döm  
 hån i å i "hä etör varann i samma  
 treka. Ja, en del hadd i ni bakras  
 o, ja har vare mä o lacht en ny  
 hummögärd jag o. Subben hadd säje  
 sägar, som lan skall ha o rätta. O  
 så hadd an säje spänjörd o harka  
 o lag färar. Ja minns döm skall tuggas  
 i vinn värdör stuch o döm då tuggonö.  
 Ja minns ännu, om då va ätör - värdör

2 rika = rad, räcka

1 hä = väg med äkrar på båda sidor

eller nor-söder, som stäm skall  
 lägga ~~stäm~~ <sup>stäm</sup> skall lägga stäm då kungö-  
 rlan gjord <sup>finas</sup> ~~finas~~ ma spaden. Bra nog  
 sätt lag den stäm då kungö i fö-  
 nö, ja, här va nog ungefär 1 1/2 dm imil-  
 lan. Sen då, när ve feck i ordning  
 stäm ve o risa för solen. Stäm lag  
 us hälm o risa oppå. O så häld  
 ve "barkade" fina stänger skall stå  
 vara. Fina smiltiga stänger är grän  
 skall stå vara. Sen då, när ve skall  
 stå vara på humlan, så tog ve ner  
 stäm då stängö. Ve lag o kall  
 stäm o plocka av hummottluppö  
 o så lag stäm <sup>stäm</sup> stängö i hög. ~~stäm~~

2) smiltiga - smidiga, smala

1) Ymfj sid 9. Den sagesmannen uppger  
 barkade stänger. Detta borde ha varit  
 vanligt

Döm

Bucka sa ner dom. O så glocka dom  
 o togka o budd ut utta o abba  
 dom för vata. dom budd ut dom  
 på lakan o tog in dom om  
 nätkänö, om två skäl bi rängor  
 o senm då hadd ve du i säckas o  
 yard, less ve skäl använd du.  
 Tågöri bar ve ut i nu skoksbäckas  
 ten del hadd humla vi dom sädel o.  
 Prästön skäl ha kända på humla  
 han v. "

våla

"Kommer man se våla kan  
 man få si myggs humla än i denna  
 Hå hadd dom se pyrdna. Men efter gam  
 mall hadd dom menn humrotster ve  
 varenda gäl. Om höstunö glocka dom  
 dom är) Tärans tog ner revörö. På  
 väranö skäl ha luggas om igen

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
 GST. HEDESUNDA  
 Frgl. M 87

Tuppinnö plocka dom är v toska  
i solen. Dom kamma använd humlan  
två gånger. Hå vard innt utbräje, utan  
dom toska om är v använd om  
en gang tell."

II Maltberedning

4. Malt. Den allmänna benäm-  
ningen är malt. "malt ha god  
dom gahr."

dom sats tel malts o  
humkan."

"malts veta dom jama  
maka hema."

"dom brod malts skol bi  
bakt, om dom brosa de hema. dom  
had saltstenar ellör hammkvämnar  
hemma o mald malt."

Se vidare under punkt 7!

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87

5. Det vanligaste sädeslaget som användes vid maltberedning var korn. Men man kunde även använda korn + råg. Urdantagsvis lyckas man ha gjort öl på enbart råg

"fladd döm rå, kanna döm bygga julöl på bärö ryg"  
"ha va mest korn som döm malta av"

"na, döm fak in 'sad, sa tog döm o braska lite, sa döm skol kom te o jor malt. ha va mest korn döm had. (A.A)

"skol en ha rikke got o kraftet draka, da skol man ha va ryg o korn. ha waf

En del säga sa - döm

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Fgl. M 87

kräftel malt, så om ve då t. e. god  
 på fyra hävspramm, så tog döm en  
 hävspramm kom o tre hävspramm  
 rög." (66)

"Horn bradd då vi" (L.F)

"Hä" kämnd nämnd gång  
 o att döm tog o blanda mä  
 hägra. man ha va d'o mitt  
 vanlet innt. Hä va meendeh horn  
 döm bradd. (L.F) (21)

6 "Mälta", användes som verb  
 i betydelsen bereda korn till  
 malt samt allmänt i betydelsen  
 gro.

"Pärörö" mälter; hä är  
 för värmt.

"om ha bir fo värmt

"pärrens = grötalisarna

2 del finsk ännu ett utskänk mälta



mätta sedor i Gylans "

Men om ordet gro användes även gro.

7. Här nedan tällnas några yttanden som sagesmännen själva lämnat

" förf. a sa skol. dom  
mätta kon sa dom fak mätt. dom  
brad ut da i en mättlars sa  
da skol gro ut. he kona kom  
ut bra hog lona pigar. da lag  
val 2 tum fjokt prä. dom da mätt-  
lavarö. Sem skottades (skötas)  
dom i säckar o bars i basun  
o där hadd dom ella oyr  
värö. Da skall da löstas kraf-  
tel. Sem skall da mätas & mätt.  
Da mads hemma. Dom brodd  
da vard bättor. Da skall krossas

Dä feck innd malas för finnt  
innd."

" Först lära dönn laga te  
malt. Dä va en lång lavo, som  
dönn lag kommö på, o så skall  
dä blötus o mälta ut." (V.B.)

" När dönn hadd bröka,  
så tog <sup>en</sup>ur en summa kom, o så  
fylld dönn på vatten, o så rörd  
dönn om sädon lito imillanät  
Dä där kallas rö iblöt. När dä  
hadd stått i blöt bräckt. Ang-  
nar o så flöt opp. Så skämmas  
dä, så dönn feck bort sämnd. Sen  
skull dä ligg i värmor, så dä  
mälta. Mälton börja sprick ut.  
Dönn hadd en mält lavo mä si-  
dör, dä skull dä värmas o mäl-

1 de formen!

das, o vart hä fö fört blött döm  
 på dä. Dä slog i ett uthus prä  
 vindörn. Ve hadd ett par bockar,  
 o var ä en dä skivan. Dä skall  
 lusa lita mot ett "börst", som dä  
 ramm ur, o så feck hä ligg dän  
 ner o så värmer o mälla. Sen  
 essd ve oppr dä i säckar o bredd  
 i kring, dä prä lavari. O så feck  
 ve stänga tell, så dä skall håll  
 hettan kvar, så dä vart alldes  
 genom fört. ar ä dälet kom  
 mältan dä innt nä. Döm rörd  
 om dä i blann. Händrönö rörd  
 döm mältan nä. Hä lag väll  
 ungefär 1 1/2 dm. högt prä döm  
 dä mältlavari. Hä va fun timmors

"börst" = ett borrad trä

o de former inte längre rida!

göra o sköt mättan Min moder  
 va född ve Stungsgården i He-  
 sunda. Hon lära håll folk mä mat  
 o druka i blann O så när folk  
 var i körtan, skall dörr in o  
 ha så en kanna öl. Hon mälte  
 22 tunnör kom en gång. (A.A)

" En mälte dä skall  
 va en kanna. När dörr mälte  
 gjord dörr en mälte prä en  
 kanna. En bra stor bonngäl  
 härra göi en tre tunnör. ja  
 hadd två mälör ja. Te mälld  
 mälts. Mälts har allte väre  
 grövss mälte "(OÖ")

" Mälts skall mälts förd,

" Denna lag i närheten av kyr-  
 kan.

grä en laro. Hä vart så kelt så  
man bränd så grä laron i mat-  
to."

"En del för ju "te bränn  
o feck malts mala i o. ja minns  
ja var åt min matmor en gång  
o hon sa, att om vella ha mal-  
ts gränt mala, o hä sa ja.  
Men när ja kom hem, må dä  
var ä alldeles för gränt. Hon  
kamma runt ha dä. Men runt  
förtog ja dä. En del vella ha  
idä frysled grofft. Döm skall bä-  
ro ha dä klyv.

### III Maltkycker.

Den vanliga i orten

"te bränn = till bränn. Även  
te bröq kan man säga.

efter gammalt använda malt-  
 drycker berättas dricka. I  
 bland kan man säga svag-  
dricka. Men "dricka" är vanligare.  
 "Ja, för madsm dricka  
 i var eviga got. den bara svän-  
 jet ha dricka."

"Uch, ja minns en  
 då drickskammän, som stog  
 på botö. Han kamma va all-  
 des fall är gult. Hä va så man  
 kamma krekas, o så drack alla  
 ur en då, o "ungarö" kamma stå  
 o bubble, om hä va en sann  
 "då" mä pip. Ja vart då så  
 "kräsmaga. Hä va ryslet vanlet, att  
 man vart ljuddon på dricka. "Hä

/ kräsmaga = lätt att få kvägringar

Du ha en gång drucka i let hä.  
"ja, mor hon gjord dä  
så gött drucka, så alla sa att  
dä var innt många, som kenne  
göra så gött drucka som hon  
innt." (P.M)

"En del tradd dä ryslet  
gött drucka." (P.T)

Med oh menar man  
ett kraftigare slag av drucka.

"oh ha va jüst som  
stapkar hä, dom jod ryslet stapk  
jübröth."

"E stövat gjord dom dä, som  
va sämmör. Ha kalla dom för  
spisöl."

9. Specialbenämningar på drucka,  
vilka avse den tid, då druckat

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Fogl. M 87

användes. är änjesdricka o julöl.  
 "Hä" var då ryslet, ~~drick~~  
 rolet, när ve skull se änjes. Då  
 hadd dom bygga en summa dricka  
 som dom kalla änjesdricka. Trä  
 va särkelt särkt o gött då där  
 dricka. O då där dricka skull ve  
 ha, när ve jeth se änjes. skull ve  
 ha då där änjesdricka o en del  
 chack då så dom vart rakt full. Då  
 va ryslet kraftet då där änjesdricka.  
 (Kilf)

"Dom bygga julöl. Då  
 skall va rög i julöl, om dom  
 hadd rå o mer malt. Var i  
 höst, gjord dom den ma samman  
 etter den den andra. Hä kamma bi  
 så surt i blann. julöls etter juldricka



var dom noga mā. Dā fozdēt dom  
 svortkrifa varan ma da bästa. O lat  
 varann smaka. mōsfār sāla myffs  
 om olika slaks drēka ēter gāmat.  
 dom had svāgdrēka o jūdrēk o slōter  
 ēt. ēt va drēkt som da stārkrēk  
 varmā dom o drak for fozylning  
 (19.21)

"En fforten dar - tre vickir  
 for jul på en "vundersaften" kom  
 byns alla pytkar mī väcker på  
 ryggen o gick i bonngårdarō. O  
 där liggd dom malt. o hū var  
 innt frågan om, att dom <sup>int</sup> skulle  
 ha <sup>int</sup> dom lära ye dom. En koppa  
 for dränjōr o en kätv for pygar  
 skäll ēt vāra, o dā dar samla

Vundersaften = vōndagsaften

2) Obs. Hār minas ej kulur i samband med  
 slättern

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
 GST. HEDESUNDA  
 Frgl. M 87

döm chaps o så var ä vissa galas  
 som läst oppr byggstuga. Senm skäll  
 döm bygga juldrängdomar, o där  
 hudd döm rystet rolet. Flickönö stödt  
 om, o pirkarö passa oppr mä vatten.  
 Döm hudd rystet rolet

"Ettoral yper döm yussöl"

Ja, döm bygga storköl,  
 som va så starkt, så döm kamma  
 upp så alldes fall. Drängor skäll  
 hu en samma tol o i årslön. Hu  
 går två rar på en samma. Hu ä unje-  
 fär 50 l i en så. När julmörön kom  
 då skäll bonn o husbonnschys ha  
 opparsning. Men på annandagen skäll  
 tjänstschys i kyrkan, o där seck  
 döm lara härbar o körd i kyrks  
 från kyrkan. Ja minns hä va en dräng,

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949

GST. HEDESUNDA

Fogl. M 87

som hörd i käll, så för dom fram, v  
 gigan från a (flinade; skattade). O  
 sena grä ettormiddan var v red där;  
 att användaren i byn skall här  
 nystur på samma gäl, som dom  
 hadel lara byggs lyan. O innanför  
 dörrs hadel dom en kittel mt  
 druka, v så var ä en skypa som  
 dom feck druka ut då, om dom var  
 töstlin (störky)

O He jul skall gigan  
 ha ett 1/2 staps brännvin v, så  
 fram hämn för de sjukost, innan  
 ann gesh. Dom feck v fru v lag v  
 lag för. Dom var ju litö fall för  
 skas. Hå var då bilded polisvason  
 för, hä va boon då som lära se  
 hämn om dom, om dom var fö

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
 GST. HEDESUNDA  
 Frgl. M 87

fäll. En då älskman, som drängen  
 feck liksom i löv, som skall han,  
 ha afall till va värm, som skall  
 fängnas eller om han välle ta till  
 en gång drucka."

Dom gjord öl o drucka.  
 Ha va allte funktimmis, som bygga.  
 Ha va funktimmisgöra. Min moder va  
 födel ve Stungsgårdens i Hedersunda. Hon  
 höll kärans må med o drucka, när  
 dom reparera ve kyrkan. Dom mälta  
 2 1/2 kärnor horn. O så kom rocksbarnen  
 in o skall ha en kanna öl, sen  
 dom kudd vare i kyrkan. Ettorät bygga  
 dom gusöl. Du va sammis" (aa)

På värm o gjord dom  
 särskild gött drucka te mestimmer  
 o så grynna dom igen en då bygga

© så slog dom äger en där se messom-  
mar, & så gick dom se varann &  
smaka är."

"Starkt drucka kalla dom  
för öl. yutöl bygga dom. Så tog  
dom ~~de~~ du första första se öl. ©  
senm laka dom us mar, & så varst  
ju sammor. Du kalla dom för  
yutöl."

"Ängsdrucka gjord dom så-  
skeld stark & gott."

"Störinnä så varst på  
slute. Så va ju sammor; du kan  
man första."

"I anntin du skall  
dom ha bätter, du skall dom  
ha öl."

— — — — —  
"anntin = brud tid t ex. vid stället och  
sköld

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87

"Vord" är det alldeles färdiga  
ojärta drickas, även färsköl kan  
man säga.

"den fet o smäka av  
vöfön o."

"Le juhr god som na, som  
va gst väss, he va vöfbölar, na den  
brugga le juhr, sa tog den av lit  
vöf o had le diggna, na den god  
vöfbölar."

"Jäshöh sa ve, var o vög  
o jand föföh he var o bäta he  
va da som ve tog le jühöh."

"ve böka ehöjv da, sa  
val he vof."

"Senn hoka dem vord, Dem  
hoka ehöjv da tänge"

"Härkänö skäll allt sma-  
ka vörten, Da var allt bruklet Da

"ymf. sid 31

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87

där visst kändes. Döm välla så garna  
gärna gå te bygghusdörren "

" Döm gav varann smaköl  
o. Döm gav te gränmas o så. Döm  
tog en kruka o gav varann, för döm  
skall få künna hur gott det va "

11. Betäckningar för svagt eller dåligt  
dricka:

" döm välla ju jäna ha gott  
dricka. man ha va vilka om del  
hadt de, som va kont o dålet  
o "

" en kan förfä at ha künna  
bi va dålet o ruf "

" döm jod na, som döm  
kala starkt starkt o. de va kräf-  
ket värs. de drak döm varmt ve  
föjter föjter. o kom döm in  
o va föjter, sa drak döm om "

hän varmt för, de jod rystet got  
o varmt i krysset.

"En del koka ehop vord  
så rystet, så dom feck rrys, dom  
koka o koka, sed da vord alldeles  
fjort. Dom ve mena mä "vord, vee  
gag gästä da, att hä va druka,  
ommas ve rätt he jätton" (A.A)

"var en fultfrysor, se  
var a o ga äter en koma för o  
värma. men he va nt äla, som  
ihud riket starkt äla gäner, dom  
hona ha ällis suf ystet o pa  
van briga dom, som ihol räku fo  
isman. var he fo suf, se tog älsor  
o skaff i till kriter. da var he  
biler."

2 fultfrysor = riktigt fuser  
1 ystet med 29.



"an del koma ha se sef  
dräka, sa a va vrädet."

"an del had da sa font  
o "gästos dräka, sa ha va do  
läts langk."

"Häranö skäll ha ducku  
döm kom o skäll ha fäktk, var se  
stog o jast."

"Ettorino var sammör. Flä  
va bäro langk. En del kanna blanna,  
sa hä var sitö bättör. Flä va mä  
söm döm kalla drangk eller dragg!  
men hä minns ja vord va da vä"  
(B. B) (Ingen av de övriga sagesmännen  
kanna tell detta rista uttryck.)

12. Angående 'starkt druka' se före-  
gående.

"gästos=vattigt"

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Fagl. M 87

13. Angående adjektiv, som beteckna  
vissa egenskaper hos dricka, se föregående  
de.

"om den had i mjölk hümra,  
da var a baskd."

"mor had sa set o  
god dricka"

"jak ha sta fo färje  
i kånan, var ha ju avsläjs"

"ha var jölmst o avsläjs,  
om ha tog in i värmm fo  
lärys."

"ha höna säga, men den  
jak drak de ande"

"Om ha va dälet me  
mälm i non jak, sa höna den  
säga. 'i den gan sa den bärs  
suf dräka o stähd bot"

"ha säga, sa ha va

aldre vridet eblann.

14.

"Brygga är levande i målet  
 "dem had en stor dräktstone  
 som dem slog op te messommar.  
 Hå va god. ha va messommar dräka. ve  
 brygga da i mas. dem säde da  
 at mäs i h skol va da fivarst"  
 (L. F.)

"Färliga gøhar kom te  
 es o väla zøpa. ve had va god  
 dräka."

"dem brygga mard i va gøh  
 for."

"om mor brygga da va god  
 dräka."

"he fins dem, som bryggar  
 dräka an i denna dag. som i røks-  
 føy bryggar dem dräka i en del  
 gøhar. o for brygga. dem o baka

merst i va gosh"

den trod, ce va se hälla  
samt o dräcka dräcka för, o ju mins  
min far värd så ängste, när folk  
böja ad färskmat. Han rikket rätt  
o bekräma nä o nä "Har sku du  
bi, när int folk äter närm salt-  
mat. Har sku du bi. Du kan dom  
ju innd dräcka nä kuller. Dom bygg-  
ga ruset nä dräcka. Dom drack mest  
dräcka för. Dom drack just innd nä  
myggs mjölk innd ämnsone var  
d nä nä karanö"

Även göm dräcka kan  
man säga. Även köka dräcka kan  
man säga enstaka gång för höra  
i betydelsen bygga dräcka. Om <sup>man</sup>  
värmer upp dräcka till kokpunkten  
för att dräcka det för att bli varma,  
säger man kok upp eller kok på

dricka

"Hä va sällan dom gjord  
dricka på ren humka."

"dom jod dricka på  
en söna kon, om ha va ma  
mindst stältn. o en stor bön-  
gah jod på tre"

"min mjödet jod dricka  
på 22 söner en gah"

"dom dricka dricka älmant  
for"

"Brygd" är levande och gam-  
mall i malet.

"Döm hä stor byggnad  
va ju höst o vär"

"dom jod en stor brygd  
på van o den skol rika söst  
söman o se en på hösten o  
den skol va rika se van"

Kägon annan beteckning  
 för bygel nämna ej sagesmän  
 15. Beredningerna av dricka  
 ägde vanligen rum i bryggstugan.  
 De, som ingår bryggstuga ägde,  
 bryggde i kokst.

"Ja, dom hadel meendels  
 "bryggstuga ut bugarstuga, så dom  
 hölls där v brygga"

"Flu va så, att dom  
 kanna få lina bryggstuga v."

"Dom kanna rüst i  
 ordning v hållas v brygga i kokst  
 v."

17. Det lyckas även ha före-  
 kommit, att man direkt kokat  
 dricka i stället för att brygga  
 det. Men det lyckas inte ha varit  
 särskild vanligt och ingen av

1 även bryggs

sagesmännen kan lämna en ut-  
förligare beskrivning.

"Ja, härlig smak, att döma  
koka drucka v. Döm rätt till v  
koka i kottor. Döm koka us maltor  
riktes då, v så rätt döm till hum-  
la v jäst baketter. Men då där  
vart ju innt så mjölk, v innt var  
så så vanligt kottor.

18. Stark joukomes allmänt  
i målet. Därmed koser man både  
den blandning av vatten och malt  
us vilken vörken framgår, och den  
fasta ämnet, som är kvar i brygg-  
karet sedan vörken avsilats. Vanligen  
menar man dock det nitrammela.

"meston stol bästa mjölk-  
korns ha ha va så kraftig fört  
vör."

"mästern tog dem ju väru  
pa o gar te jærrens"

19. Här nedan följer nu, vad de  
olika sagesmännen har all ~~för~~ förtäljt,  
hur jävra byggringen gub till Pänbild  
att beakta är, att sagesmännen be-  
rätta olika om hur humlen tillattes  
kross skulle maltet ryftas. Detta  
är den vanliga benämningen för  
att fukta maltet med vatten.

Den fjärde beskrivningen  
är vanlig, ty där beskriver sagesman-  
nen, att maltet kokas med humlaren  
Sagesmannen skildring kommer här  
odelad.

"En del satte te maltet o  
humlön o koku dä där mä vatten,  
o så tog dem en hummölvil o lude  
kväs över kars o vird ju vatten"

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87



"Först är allt, så skall vi  
 ryfta malto. Då hadd dom dä i  
 Karö o slog på lite vatten o lott  
 hä stå o rök om dom koka upp  
 vattmurar o rök på. Dom tog så  
 många vattmurar, som dom behööv.  
 Senn rök dom bakas. Så va en 2-3  
 vattmurar. Senn hadd dom i humlar.  
 O dä feck kote chaps. Stä feck kote  
 en - 2-3 timmar.

Senn dä var ä o fort-  
 sätta. Dom tog ett kar mä hälm  
 o ~~lugg~~<sup>lugg</sup> spörk. Dom va bann är  
 hälm o lugg i bötker. Då lugg  
 o lugg i dom dit humlar, så  
 kan feck rinn är. Senn var ä o  
 ha blit malts. Senn var ä koka  
 ryan. Dom koka o rök på om  
 o om ryan. En kvard eller fjögö

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949.  
 GST. HEDESUNDA  
 Frgl. M 87

minuter skall varje drucksmur  
 kokas. O så rörel dom i malto "(22)  
 " Dom tog ett stort kar  
 i slog malts i. O så värmd dom  
 vattnen o slog på helt vattnen, o  
 så kadd dom en spada o rörel  
 om ( när dom malts, då rörel dom  
 malts på händerna, men nu kadd  
 dom en spada ) Den där spadarn var  
 väl 1 1/2 m. lång 1 1/2 dm. br. O så  
 kadd dom en skiva. Den var liksom  
 en guss på två pinnar. Dom där  
 sakerna fick inte användas till  
 nå annat. Dom var gammal, så dom  
 var alldeles smörkrun, för dom kadd  
 rörel om i drucka när dom så myggs.  
 Dom koka där där stäng på stäng  
 o rörel på.  
 O senn då fick två stic

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949

GST. HEDESUNDA

Frgl. M 87

o jänu. Munns ä stog o jäms kullu  
 dom du järthöl. En del tog o ko-  
 ku stog litö är vörton, sä dom  
 feck surap. Väst ja ylönd en sek.  
 Dom kunnu ja imm sätt järton  
 te ~~vörton~~ märkon imm. Dom hadel  
 ett kar breve o. o övör den lag  
 dom liksom två kuggar. O prä  
 mittor du millen dom du kugga-  
 nö var sä liksom ~~var ä liksom~~  
 vävvo är lagor liksom en körg  
 o sä en hälmstapp. O sä lag dom  
 humlan oppi en du hälmstappor, o  
 sä tog dom ett ämbar. Sä va  
 öppunthöl i du där ämbars munns  
 ja. O sä vst dom opp vörton, o  
 sä feck silu genom en du körgen eller  
 vävvo eller vävs = väfs

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949

GST. HEDESUNDA

Frgl. M 87

va ja stä säga. O renn dä skäll  
 dom rätt te jästör. ja vet alle  
 dom höffl nänn jäst innd stadel  
 dom innd, gub dom o länu. Sta va  
 sä, att jästör yörk te botton i  
 druck hagganö, o den tog dom vä-  
 ra grä. Men i blann hämmas dä  
 välb bi sä fel grä'n. Han tog  
 innd vämmen. Han tog innd jäsming.  
 (a.a)

" Te hadel vatton grä o  
 röd om, sä dä vard höcht. Förd lug  
 ve hälm, o sä sag ve dit muller  
 o renn vatton, hett vatton. Sen  
 tog dom dä stärbark te jutöl, o dä  
 andra yörd dom vragdrucke är. Sen  
 skäll dä svalas o jästas. Döm jästör  
 opp jäst, o dä fesk stä, ten dä tog  
 jäsming. Slumlan hoka dom för sag

o rätt se ettörät, för o få berkan  
grä drucka."

Döm tog ditt vatten o drog  
grä malts i ett träkärl, o renn skäll  
du rivas, ni du feck tu rötman.  
ju tanjer man stid, den rötters vert  
du. Senn koka döm egg mura  
vatten o rost grä. Senn döm kudd  
koka egg ni mygga vatten, som döm  
berättna, där laga döm se rötter.  
Stu va ett särskell kar, som drog  
grä tu träben. O ni lag ve trä-  
sticker i böllor (jmf. ned 40. och 42!  
A. A. beskrives grä ett annat vis) o  
renn hälm. Så där hare var a  
noga må. Så feck döm, innt tu  
se annat än drucka. Stu va ett höl  
i kanten av böllor, ni tu ramm  
over i ett kar. Senn koka döm

chopps där där, så där varst vord.  
 Då skall kokas länje. Där yrara  
 jäst o färba app.

Hä va nä, röm dom  
 kalla drangk hū va vord dū rita  
 i jästare."

En del huddel ~~o~~ en hummrot  
 sil o lug humlen i, o nä slog dom  
 rison genom en dū rison. Då varst  
 hū ju smak. Men en del koka hum-  
 lan o "

"Dreka skall ju jära. Hä  
 va rita, hur i jäst. I blann kanna  
 dū da jästing ferd nog. Men i blann  
 kanna dū da länje bi. I blann feck  
 hū stä o jära räst dymgen, I blann  
 kanna dū ju jära en hū dymgen o"

När druket var färdigjäst,  
 skulle det tappas upp i kanna."

"Därefter skulle det lagras.  
 "Senn då så tappu ve på  
 kunnor. Te hadde en kunnil för o  
 jä nes ä fims o klart. Då va rakt  
 som o rila genom rikt. Flan va  
 runnid en då kunnilten, o ni var  
 a ett höl. nu ett stycke trä, som  
 va böra nu höl. O senn när ä va  
 färdet, sådd dom i en tappu."

"Då va brunget, att dom  
 lära ha en kunnitappu."

Senn då skall da tappu  
 pas på kunnor. O dom skall göras  
 ren riktet o identitet. Flå va roga  
 då där, stå ja råga. Te gjord ren  
 dom nu enlag. O gjord dom nu  
 gränsvärder, så nog vard dom rikt-  
 ket ren allte, o senn då var ä  
 o tappu i kunnor. Flå va en svicke

sypri kanton. Så va kunged o ha  
 på då där ariss, för hä jäst ju, som  
 hä va tappat på summan o. Om hä  
 jäst för myffs lämna dom på svikem.  
 Som sypri ett liket högt må en grinna.  
 O så var ä ju sprunghöl. Hä va ge-  
 nöm sprunghöl, som dom tappat i drucka.  
 I sprunghöl hä skull tappas igen  
 rullat. Hä var ett fyrbanket höl o så  
 var ä ett lock sprunghöls. Så står  
 sprunghöls gussa precis. O så var ä  
 fasta bänghas i hällam, som summan  
 låg på. Hon skull ligga nämn si, för  
 drucka skull bi gött o lugra. Sen då  
 när dom skull ha drucka, var a o gå  
 o tappa us en då summan. Tappikote  
 var i ena ändam av summan, o så  
 var ä förtas en tapp i då där höl.  
 Så hä va två höl på druckstun-

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
 GST. HEDESUNDA  
 Frgl. M 87



nan utom svikam. Hå va grunntrøls  
o tapptrøls"

"Ja, serom ve. hadd tappa dru-  
ka pui lannan, var å o grunnu igen  
grunntrøls, o så fekk Hå lagras en ti."

"Hå tann stå o lagras en  
tid, så då fekk satta nå. Hå tann lik-  
søm gjunka, så stå vart klust o fjend."

20.   
Gemensam bygd har endelig  
samtlige sagesmän ej förkommit med  
undantag av den bygd, som byns  
ungdomar hade för ett gemensamma  
julfirande.

De flesta byggade dricka  
jälva så de hade för ett halvt år  
framåt. Men det fanns ju ett och  
annat mindre ställe, där man  
inte hade råd eller tillfälle att  
bygga tillräckligt eller tillräckligt

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87

gott för de större helgerna. Dessa  
gårdar kunde då antingen förvä-  
ra köpa eller låna på något stor-  
re ställe.

De messömmars hade ve  
en stor druckstimma, som de stog  
opp. De byggde messömmarsdrucka,  
när de byggde sömmarsdrucka. Då va-  
r man för manöl bis bäst. Fatti-  
ga gårdar kom de öns många gängör  
o vella köpa drucka. Döm hadd kru-  
köt o töffs i. Döm kamma komma  
flera skjor de messömmars. Då munn  
ja di. (L.P)

Man brukade också geva  
grannar och bekanta dricka att  
smaka.

" Döm gav varann smaköl  
o smakdrucka o. yutols skull döm

ULMA 20437, Vivi Wendin, 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87

ge smaköl av. Döm gav de gränmar  
 o så. Döm tog en kruka o gick  
 de varann omä.

IV Beredda drycker, vilka ej voro  
 maldrycker.

Beredning av entänsdru-  
 ka har förekommit på öken. Men sa-  
 gesmännen ha endast knapphän-  
 diga upplysningar att de angäven-  
 de äro byggd.

"Ja, döm gjord må  
 slaks entänsdruka. De skull va  
 rystet kälro-samt brodd döm. De har  
 döm enris o stör på hett vatten  
 o stotor, ut o så jäst, o må var  
 ä väl må annat o kan ja tänka"  
 "Entänsdruka va riktet  
 gött då o. Men ja vet allra att

dom gjord på bär entas, utan dom  
 och hela kristans. Då skall va  
 kristas må mjöjz entas på. O ni ko  
 ka ve dom på kristans. O ni vilu  
 ve stå v last en på lugn kallon  
 v ni rätt ve te jäst v litz vektor  
 Flu skall va hälsovamt må entas-  
 drucka" (LF)

Samma uppgifter samma  
 de övriga sagesmännen

Det har även förekommit  
 att man berett ett slags dricka av  
 björksav. Men angående detta är  
 sagesmännens uppgifter ännu mera  
 knapphändiga.

"Dom gjord på bär drucka  
 är björksav. Men ja vet du rätt

1 drucka = björksav

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
 GST. HEDESUNDA  
 Fagl. M 87

int, hur ä yech sell, när dem bygga  
sinn da druka på tälja. Hu skall  
va hälsomt för ni.

Användningen av dricka. Dricka  
var den mest använda drycken. Det  
stod alltid en kanna dricka framme  
på bordet i stugan. Som en gäst  
tycks han att dricka us denna kan-  
da. Man brukade också dricka (varml)  
som medicin vid förkyllning och frost.  
Även till matlagning såsom stroggna  
använde man det I brett på mjölk  
kunde man äta dricka till grotten.

"Hadd man innt annan  
annan grötväta, tog man litet dricka  
Pagersman. Gustav Uggla Lunda f. 1884  
Olof Örtlund As f. 1866 Lena Frisk äs  
f. 1860 Per Nordström Holmen

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949  
GST. HEDESUNDA  
Frgl. M 87

f 1860. A. Andersson Muren f. i Ålbo  
 1866 E. Selin Falkebo f. 1863. A. Hil-  
 ding Sevalbo f. 1869 Karl Uygla Andersson  
 f. 1862 Antel Postum Valbo an. f. i  
 Hedemunde 1867

Muckmyre den 14.12.49.  
 Vivi Wendin

ULMA 20437. Vivi Wendin. 1949

GST. HEDESUNDA

Frgl. M 87